

# TRANSANALE CHIRURGIE

## TRANSANALE CHIRURGIE

1

**BASIS-SET**

2

**TEM-SYSTEM / STEREO- UND DOKUMENTATIONS-OPTIK**

3

**HALTEARM-SYSTEM**

4

**TEM INSTRUMENTARIUM**

5

**ZUBEHÖR TEM KOMBINATIONS-SYSTEM 2232**

6

**HF-ANSCHLUSSKABEL**

**Hinweis:**

TEM Pumpen/Geräte Kombinationssystem seit Mai 2021 nicht mehr verfügbar.  
Dazugehörige Instrumente für Bestandskunden wie folgt noch verfügbar.

# BASIS-SET TEM

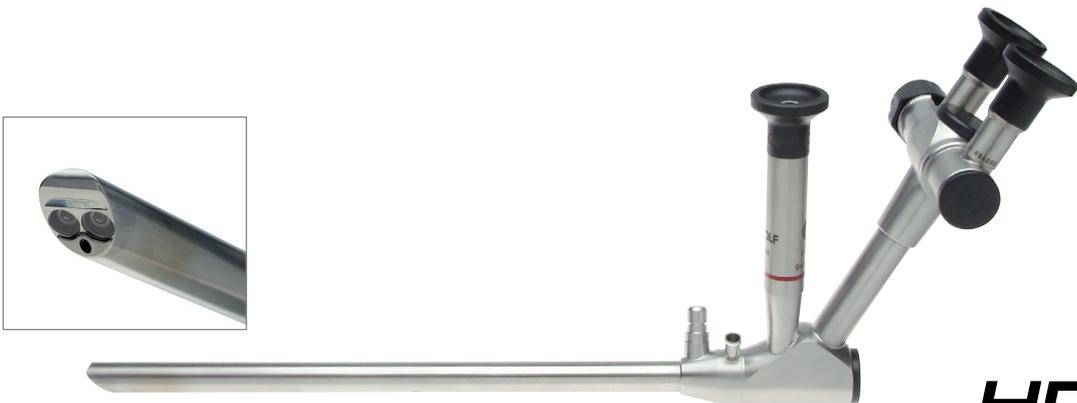
## TRANSANALE ENDOSKOPISCHE CHIRURGIE

Artikel	Artikel-Nr.	Stückzahl	Katalog / Kapitel
<b>PANOVIEW Stereo-Endoskop 50° Ø 13,8mm SL 259mm</b>	<b>884080</b>	1	TEM / System
<b>TEM-Grundteil</b>	<b>8840.20</b>	1	TEM / System
<b>TEM-Tubus kpl</b>	<b>8840.021</b>	1	TEM / System
<b>TEM-Tubus kpl</b>	<b>8840.041</b>	1	TEM / System
<b>Ansatz mit Beobachtungsfenster</b>	<b>8840.25</b>	1	TEM / System
<b>Arbeitseinsatz zur TEM</b>	<b>8840.241</b>	1	TEM / System
<b>Silikon-Dichteinsatz</b>	<b>8840.242</b>	1	TEM / System
<b>Dichtungskappen</b>			
<b>Dichtungskappe DL 2,4-3,4 mm, rot-orange (VE= 10 ST)</b>	<b>89.01</b>	1	TEM / System
<b>Dichtungskappe DL 3,4-5,1 mm, himmelblau (VE= 10 ST)</b>	<b>89.02</b>	1	TEM / System
<b>Dichtungskappe DL 5,1-6,0 mm, lichtgrau (VE= 10 ST)</b>	<b>89.03</b>	1	TEM / System
<b>Dichtungskappe DL 4-6 mm, rot (VE= 10 ST)</b>	<b>89.141</b>	1	TEM / System
<b>Dichtungskappe DL 7,5-8,5 mm, blau (VE= 10 ST)</b>	<b>89.161</b>	1	TEM / System
<b>Dichtungskappe DL 13,0-13,8 mm, grau (VE= 10 ST)</b>	<b>89.10</b>	1	TEM / System
<b>Hf-Saugrohr TEM Ø 5,6 mm NL 305 mm</b>	<b>8840.731</b>	1	TEM / Instrumentarium
<b>HF-Messer Ø 4,5 mm NL 433 mm, rechts</b>	<b>8840.711</b>	1	TEM / Instrumentarium
<b>HF-Messer Ø 4,5 mm NL 433 mm, links</b>	<b>8840.712</b>	1	TEM / Instrumentarium
<b>ERAGONmodular TEM-Greifzange mono Ø 5 mm kpl</b>			
nach unten gekröpft und rechts gebogen	<b>83946217</b>	1	TEM / Instrumentarium
nach unten gekröpft und links gebogen	<b>83946227</b>	1	TEM / Instrumentarium
rechts gebogen	<b>83946237</b>	1	TEM / Instrumentarium
links gebogen	<b>83946247</b>	1	TEM / Instrumentarium
<b>Metzenbaum-Schere mono Ø 5 mm kpl</b>	<b>83940417</b>	1	TEM / Instrumentarium
<b>Nadelhalter Ø 5mm, nach unten gekröpft</b>	<b>8840.605</b>	1	TEM / Instrumentarium
<b>Titan-Clip zur TEM, VE= 10 Einheiten (à 6 Stück)</b>	<b>4840764</b>	1	TEM / Instrumentarium

## STEREO- UND DOKUMENTATIONS-OPTIK

TEM SYSTEM

2



**HD** AUTOGLAVE



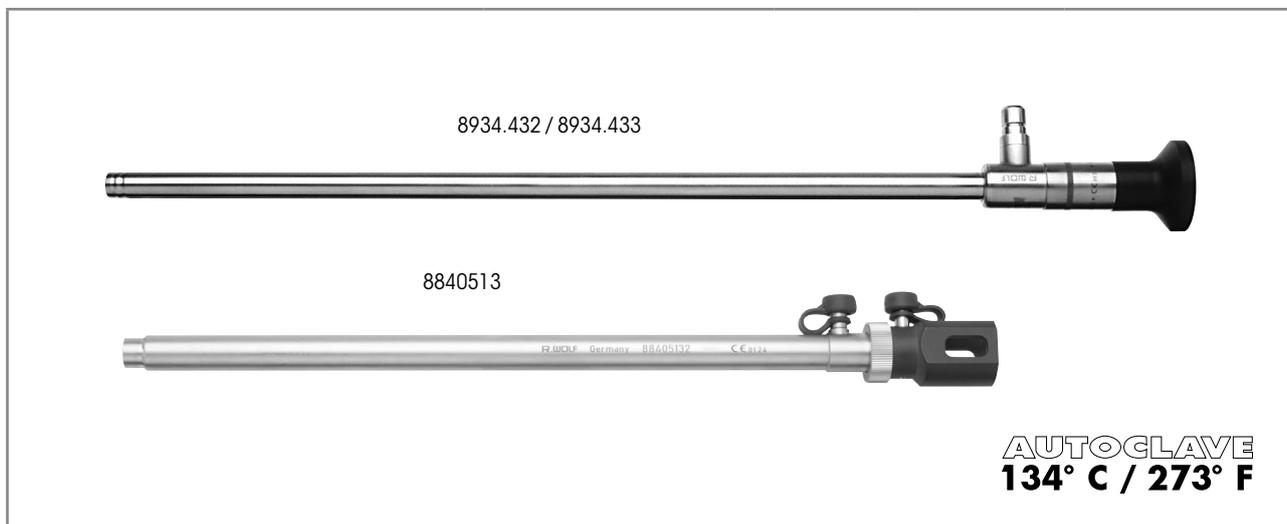
	Blickrichtung	SL	GL	Ø	Artikel-Nr.
<p>PANOVIEW <b>Stereo-Endoskop 50°</b> <b>Ø 13,8 mm SL 259 mm</b></p> <p>mit direktem Stereo-und seitlichem Dokumentations-Okulareinblick, mit Spülkanal</p>	50°	259 mm	410 mm	13,8 mm	<b>884080</b>

Empfohlenes Zubehör		Artikel-Nr.
<p><b>Siebkorb für Stereoptik</b> Innenmaße (B x H x T): 451 x 130 x 189 mm, Außenmaße (B x H x T): 477 x 139 x 196 mm</p>		<b>38010</b>
<p><b>Fiber Lichtleiter kpl</b> bestehend aus: Fiber Lichtleiter Ø 5 mm GL 2,3 m (80655023), Adapter projektorseitig (8095.07) und Adapter endoskopseitig (809509)</p>	Ø 5,0 mm, 2,3 m lang	<b>806650231</b>
<p>Fusion <b>Fiber Lichtleiter kpl</b> bestehend aus: Fiber Lichtleiter Ø 5 mm GL 2,3 m (80655023), Adapter projektorseitig (8095.07) und Adapter endoskopseitig (809509)</p>	Ø 5,0 mm, 2,3 m lang	<b>806550231</b>

1123 | Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

## ALTERNATIVEN

### ZU STEREO- UND DOKUMENTATIONS-OPTIK 884080



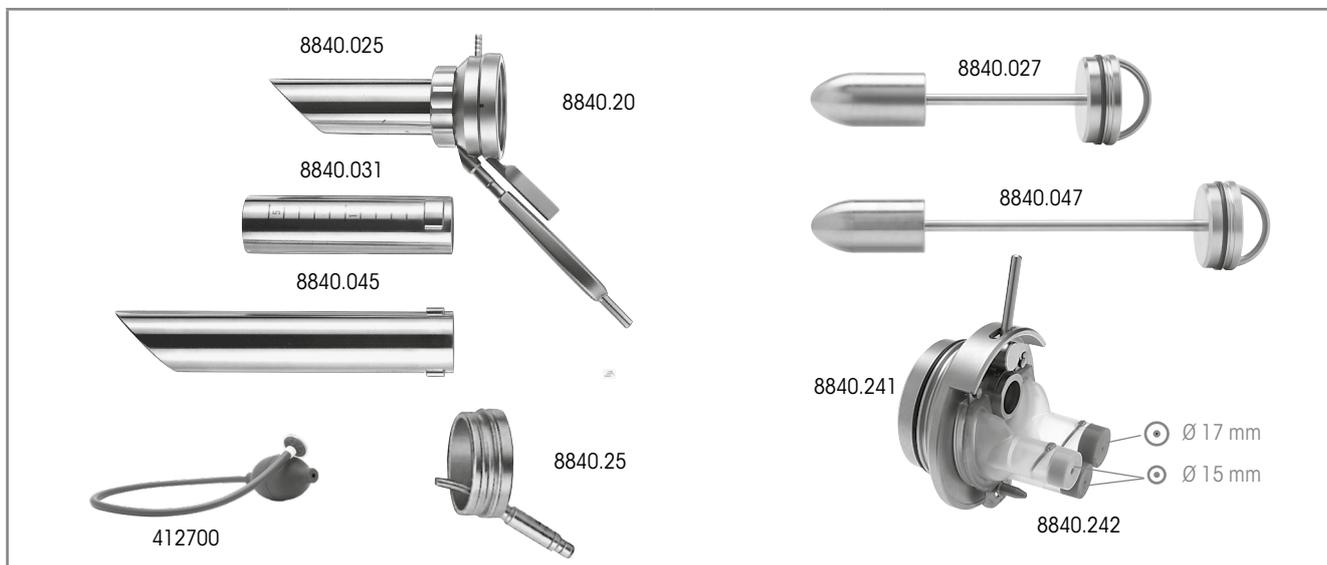
	Blickrichtung	NL	GL	Ø	Artikel-Nr.
PANOVIEW <b>Optik 30° Ø 10 mm NL 307 mm</b>	30°	307 mm	375 mm	10 mm	<b>8934.432</b>
PANOVIEW <b>Optik 50° Ø 10 mm NL 310 mm</b>	50°	310 mm	375 mm	10 mm	<b>8934.433</b>
hierzu:					
<b>Optik Überrohr kpl</b>	bestehend aus: Innenrohr TEM Ø 11,5mm NL 282 mm (88405131) Außenrohr TEM Ø 14mm NL 272 mm (88405132) Luer-Lock-Schlauchteil Ø 4 mm (886.01) Luer-Lock-Schlauchteil (886.00)				<b>8840513</b>

Empfohlenes Zubehör	Artikel-Nr.
<b>Siebkorb für Standardoptik 2</b>	Innenmaße (B x H x T): 454 x 52 x 40 mm, Außenmaße (B x H x T): 481 x 54 x 59 mm <b>38016</b>
<b>Fiber Lichtleiter kpl</b> bestehend aus: Fiber Lichtleiter Ø 5 mm GL 2,3 m (80665023), Adapter projektorseitig (8095.07) und Adapter endoskopseitig (809509)	Ø 5,0 mm, 2,3 m lang <b>806650231</b>
Fusion <b>Fiber Lichtleiter kpl</b> bestehend aus: Fiber Lichtleiter Ø 5 mm GL 2,3 m (80655023), Adapter projektorseitig (8095.07) und Adapter endoskopseitig (809509)	Ø 5,0 mm, 2,3 m lang <b>806550231</b>

# TEM INSTRUMENTARIUM

## PROKTOSKOP-TUBEN

TEM SYSTEM  
2



	TEM-Obturator Ø 36mm NL 175 mm 8840.027	TEM-Obturator Ø 36mm NL 255 mm 8840.047	Artikel-Nr.
<b>TEM-Tubus kpl</b> bestehend aus: TEM-Tubus Ø 40 mm NL 137 mm (8840.025), TEM-Obturator Ø 36 mm NL 175 mm (8840.027)	•		<b>8840.021</b>
<b>TEM-Tubus kpl</b> bestehend aus: TEM-Tubus Ø 40 mm NL 137 mm (8840.031), TEM-Obturator Ø 36 mm NL 175 mm (8840.027)	•		<b>8840.0311</b>
<b>TEM-Tubus kpl</b> bestehend aus: TEM-Tubus Ø 40 mm NL 217 mm (8840.045), TEM-Obturator Ø 36 mm NL 255 mm (8840.047)		•	<b>8840.041</b>
<b>TEM-Grundteil</b>			<b>8840.20</b>
<b>Ansatz</b> mit Beobachtungsfenster und Beleuchtungseinsatz für Grundteil 8840.20			<b>8840.25</b>
<b>Arbeitseinsatz zur TEM kpl</b> bestehend aus:	Arbeitseinsatz zur TEM (8840.241) Silikon Dichteinsatz (8840.242) Dichtungskappe DL 2,4-3,4 mm, rot-orange (89.01) Dichtungskappe DL 3,4-5,1 mm, himmelblau (89.02) Dichtungskappe DL 5,1-6,0 mm, lichtgrau (89.03) Dichtungskappe DL 4-6 mm, rot (89.141) Dichtungskappe DL 7,5-8,5 mm, blau (89.161) Dichtungskappe DL 13,0-13,8 mm, grau (89.10)		<b>8840.2411</b>
<b>Handgebläse steril (VE= 5 ST)</b> Handgebläse mit Filter zum Einmalgebrauch Ø 49 mm, GL 567 mm			<b>412700</b>

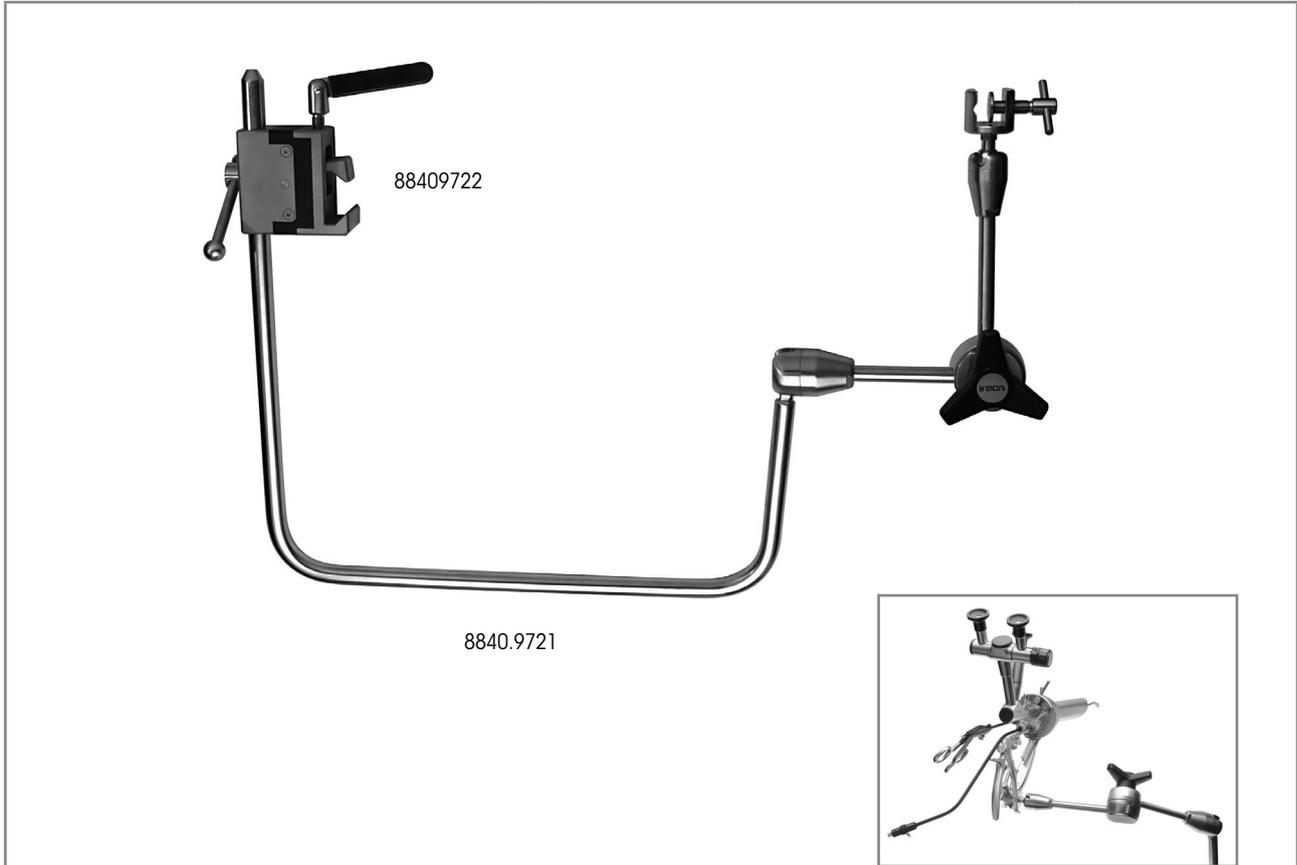
1123 | Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

# TEM INSTRUMENTARIUM

## PROKTOSKOP-TUBEN

Ersatzteile	Artikel-Nr.
<b>Silikon Dichteinsatz</b> (VE=3 ST) mit drei Ventilzugängen, (2 Ventil-Zugänge für Hilfsinstrumente bis 6 mm), (1 Ventil-Zugang für Hilfsinstrumente von 6 bis 11 mm)	<b>8840.242</b>
<b>Dichtungskappe DL 2,4-3,4 mm</b> , rot-orange (VE= 10 ST)	<b>89.01</b>
<b>Dichtungskappe DL 3,4-5,1 mm</b> , himmelblau (VE= 10 ST)	<b>89.02</b>
<b>Dichtungskappe DL 5,1-6,0 mm</b> , lichtgrau (VE= 10 ST)	<b>89.03</b>
<b>Dichtungskappe DL 4-6 mm</b> , rot (VE= 10 ST)	<b>89.141</b>
<b>Dichtungskappe DL 7,5-8,5 mm</b> , blau (VE= 10 ST)	<b>89.161</b>
<b>Dichtungskappe DL 13,0-13,8 mm</b> , grau (VE= 10 ST)	<b>89.10</b>

## U-FÖRMIGER HALTEARM



		Artikel-Nr.
<b>U-förmiger-Haltearm zur TEM</b> mit Spannprisma	wiederverwendbar	<b>8840.9721</b>
hierzu erforderlich:		
<b>Klemmsockel</b> isoliert	zum Anbringen an den OP-Tisch (Normschiene), wiederverwendbar	<b>88409722</b>

## HF-SAUGROHR / HF-MESSER



		Ø	NL	Artikel-Nr.
 gebogen	<b>Hf-Saugrohr TEM Ø 5,6 mm NL 305 mm</b> integrierte HF-Elektrode, Durchlass 3 mm	6 mm	305 mm	<b>8840.731</b>



mit Keramikisolation		Ø	NL	Artikel-Nr.
 gebogen	<b>HF-Messer Ø 4,5 mm NL 433 mm</b> für Rechtshänder	4,5 mm	433 mm	<b>8840.711</b>
 gebogen	<b>HF-Messer Ø 4,5 mm NL 433 mm</b> für Linkshänder	4,5 mm	433 mm	<b>8840.712</b>

HF-Anschlusskabel siehe Seite TEM16

**ERAGON** modular

**TEM-GREIFZANGEN Ø 5,0 MM ISOLIERT**

		Handgriff axial			
					
Alle Innenteile und Schaftröhre sind ebenfalls mit ERAGONaxial kombinierbar.		mit Sperre	ohne Sperre, mit HF-Anschluss	mit Sperre, mit HF-Anschluss	mit Sperre, nicht drehbar
<b>Drehradaufsatz</b>	<b>Artikel-Nr.</b>	83930082	83930083	83930084	83930085
	8988	•	•	•	•

Innenteil		Schaftrohr, Ø 5,0 mm, isoliert	Handgriff pistolenförmig	Komplett-Instrument • Innenteil mit Schaftrohr • Handgriff
				
	MTL*	Artikel-Nr.	NL 450 mm	mit Sperre, mit HF, mono
			8394933	83930074
 nach unten gekröpft und rechts gebogen einseitig beweglich	28 mm	8394621	•	•
 nach unten gekröpft und links gebogen einseitig beweglich	28 mm	8394622	•	•
 rechts gebogen einseitig beweglich	25 mm	8394623	•	•
				<b>Artikel-Nr.</b>
				<b>83946217</b>
				<b>83946227</b>
				<b>83946237</b>

\* MTL = Maulteillänge bei geschlossenem Maulteil (gerundete Angaben)  
HF-Anschlusskabel siehe Seite TEM10

**ERAGON** modular

**TEM-GREIFZANGE / SCHERE Ø 5,0 MM  
ISOLIERT**

Innenteil			Schaftrohr, Ø 5,0 mm, isoliert	Handgrif pistolenförmig		Komplett-Instrument • Innenteil mit Schaftrohr • Handgriff
 <p>MTL</p>			 NL 450 mm	 ohne Sperre, mit HF, mono	 mit Sperre, mit HF, mono	
	MTL*	Artikel-Nr.	8394933	83930073	83930074	Artikel-Nr.
 links gebogen einseitig beweglich	25 mm	8394624	•		•	83946247
 doppelbeweglich	23 mm	8394.041	•	•		83940417

\* MTL = Maulteillänge bei geschlossenem Maulteil (gerundete Angaben)  
HF-Anschlusskabel siehe Seite TEM16

1123|| Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

**ERAGON** bipolar  
**MODULARE BIPOLAR-INSTRUMENTE, 5,5 MM**  
**DREHBAR**

						
Innenteil			Schaftrohr Ø 5,5mm		Handgriff pistolenförmig bipo	<b>Komplett-Instrument</b> • Innenteil • Schaftrohr • Handgriff
			SL 320 mm	SL 435 mm	 drehbar	
	MTL*	Artikel-Nr.	83930921	82340024	839300102	Artikel-Nr.
	21 mm	83930031	•		•	<b>839300312</b>
		839400310		•	•	<b>839400312</b>
	23 mm	83930032	•		•	<b>839300322</b>
		839400320		•	•	<b>839400322</b>
	21 mm	83930033	•		•	<b>839300332</b>
		839400330		•	•	<b>839400332</b>
	23 mm	83930034	•		•	<b>839300342</b>
		839400340		•	•	<b>839400342</b>
	19 mm	83930035	•		•	<b>839300352</b>
		839400350		•	•	<b>839400352</b>

\* MTL = Maulteillänge bei geschlossenem Maulteil (gerundete Angaben)  
 Bipolar-Anschlusskabel siehe Seite TEM17

1123 | Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

**ERAGON** bipolar  
MODULARE BIPOLAR-INSTRUMENTE, 5,5 MM  
DREHBAR

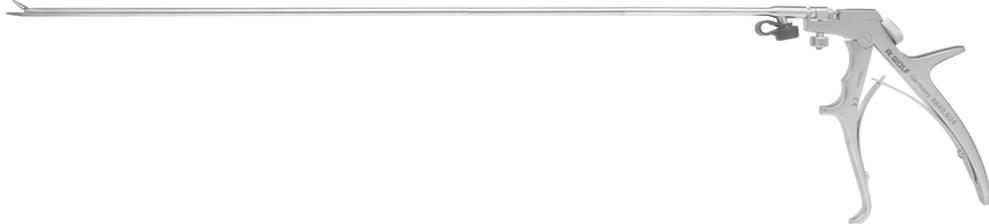


Innenteil			Schaftrohr Ø 5,5mm		Handgriff pistolenförmig bipo	Komplett-Instrument • Innenteil • Schaftrohr • Handgriff
						
			SL 320 mm	SL 435 mm	drehbar	
	MTL*	Artikel-Nr.	83930921	82340024	839300102	Artikel-Nr.
	19 mm	83930036	•		•	839300362
	22 mm	83930037	•		•	839300372
		83930038	•		•	839300382
	15 mm	839400380		•	•	839400382
	22 mm	83930041	•		•	839300412
		839400410		•	•	839400412

\* MTL = Maulteillänge bei geschlossenem Maulteil (gerundete Angaben)  
Bipolar-Anschlusskabel siehe Seite TEM17

1123|| Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

# NADELHALTER / TEM-CLIPAPPLIKATOR / TITAN CLIP

				
mit Keramikisolation		Ø	NL	Artikel-Nr.
 gerade	Nadelhalter Ø 5 mm	5 mm	400 mm	<b>8840.604</b>
				
mit Spülanschluss		Ø	NL	Artikel-Nr.
 nach unten gekröpft	Nadelhalter Ø 5 mm	5 mm	400 mm	<b>8840.605</b>
				
mit Spülanschluss		Ø	NL	Artikel-Nr.
	TEM-Clipapplikator Ø 6 mm NL 435 mm	6 mm	435 mm	<b>8840.762</b>
Titan Clip		Ø	NL	Artikel-Nr.
	Titan-Clip zur TEM steril, VE= 10 Einheiten á 6 Stück, inkl. Aufnahmeteil für Clip	5 mm	405 mm	<b>4840764</b>

# TEM KOMBINATIONEN-SYSTEM 2232

## ZUBEHÖR

Ersatzteile	Artikel-Nr.
<b>Hochdruck-Verbindungsschlauch kpl</b> bestehend aus: Hochdruck-Verbindungsschlauch L 1 m (8170.801) Gabelschlüssel SW 30 (9500.016) mit DIN-Anschluss	<b>8170.8011</b>
<b>Hochdruck-Verbindungsschlauch L 1 m</b> mit PIN-Index-Anschluss	<b>8170.802</b>
<b>Hochdruck-Verbindungsschlauch L 1 m</b> mit ISO-Index-Anschluss	<b>8107.803</b>
<b>CO<sub>2</sub>-Verbindungsschlauch L 5 m</b> für zentrale CO <sub>2</sub> -Gasversorgung nach DIN EN 13260-2/2004	<b>8170.3111</b>
<b>TEM-Schlauchset</b> steril, zum Einmalgebrauch	<b>4170.801</b>
<b>TEM-Schlauchset für ERBE instrument</b> steril, zum Einmalgebrauch	<b>4170.804</b>
<b>Gabelschlüssel SW 30</b>	<b>9500.016</b>
<b>Flaschenhalter f. Gasflasche Ø 80 - 90 mm</b> zur Aufnahme von CO <sub>2</sub> -Flaschen	<b>2221.951</b>

# HF-ANSCHLUSSKABEL MONO 8106xxx

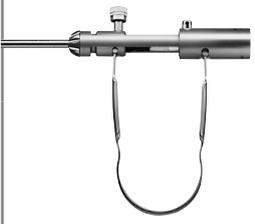
ANSCHLUSSKABEL

6

Anschluss Instrument	Anschluss Gerät		Artikel-Nr.
<p><b>WOLF</b> Instrumente / Chirurgiegenerator</p> 		<p>HF-Anschlusskabel mono L 3 m</p>	<p><b>8106.032</b></p>
	<p>ERBE (ACC / ICC) / BOWA (EU) R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260002</p>	<p>HF-Anschlusskabel mono L 5 m</p>	<p><b>8106.052</b></p>
		<p>HF-Anschlusskabel mono L 3 m</p>	<p><b>8106.132</b></p>
	<p>ERBE (T-Serie)</p>	<p>HF-Anschlusskabel mono L 5 m</p>	<p><b>8106.152</b></p>
<p><b>HF-Elektroden, monopolar</b></p> 		<p>HF-Anschlusskabel mono L 3 m</p>	<p><b>8106.031</b></p>
	<p>Martin (m-Version) / Berchtold / Aesculap</p>	<p>HF-Anschlusskabel mono L 5 m</p>	<p><b>8106.051</b></p>
		<p>HF-Anschlusskabel mono L 3 m</p>	<p><b>8106.033</b></p>
	<p>Bovie / Valleylab / Erbe (Int.) / BOWA (Int.) R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260001</p>	<p>HF-Anschlusskabel mono L 5 m</p>	<p><b>8106.053</b></p>
		<p>HF-Anschlusskabel mono L 3 m</p>	<p><b>8106.034</b></p>
	<p>BOWA (Int. / EU) Eschmann und andere Geräte mit 4 mm Stecker R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260001/ 2260002</p>	<p>HF-Anschlusskabel mono L 5 m</p>	<p><b>8106.054</b></p>

1123 | Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

# HF-BIPOLAR ANSCHLUSSKABEL 8108XXX

Anschluss Instrument	Anschluss Gerät		Artikel-Nr.
<b>WOLF Bipolar-Zangen</b>  	 ERBE (ACC / ICC / T) / BOWA (EU) R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260001 / 2260002	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108.032
		HF-Anschlusskabel bipo L 5 m	8108.052
	 Martin (Int.) / 2 pin Valleylab / BOWA (Int.) R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260001 / 2260002	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108.033
		HF-Anschlusskabel bipo L 5 m	8108.053
	 WOLF / Martin (m-Version) / Berchtold / Aesculap	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108.031
		HF-Anschlusskabel bipo L 5 m	8108.051
<b>Bipolar-Pinzetten-Anschluss</b>  	 ERBE (ACC / ICC / T) / BOWA (EU) R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260001 / 2260002	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108.132
		HF-Anschlusskabel bipo L 5 m	8108.152
	 Martin (Int.) / 2 pin Valleylab / BOWA (Int.) R.Wolf HF-Chirurgiegenerator 400kHz 2260001 / 2260002	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108.133
		HF-Anschlusskabel bipo L 5 m	8108.153
	 Martin (m-Version) / Berchtold / Aesculap	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108.131
		HF-Anschlusskabel bipo L 5 m	8108.151
 EMC Dolley	HF-Anschlusskabel bipo L 3 m	8108135	

1123|| Änderungen vorbehalten. Wir weisen darauf hin, dass nicht jedes Produkt in allen Ländern verfügbar ist. Bitte nehmen Sie die produktbegleitenden Informationen stets zur Kenntnis. Für genaue Informationen wenden Sie sich an Ihren Ansprechpartner oder direkt an die Richard Wolf GmbH.

